

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **51 (1933)**

Heft 245

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Donnerstag, 19. Oktober  
1933

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jendi, 19 octobre  
1933

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LI. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 245

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
serionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnement: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 245

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Bundesratsbeschluss Nr. 25 über die Beschränkung der Einfuhr. — Arrêté no 25 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. / Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — Modification du tarif douanier du 8 juin 1921. / Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Erhebung des Krisenrappens auf importierter Konsummilch. — Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique relative à la perception du centime de crise sur le lait importé. / Argentinien: Umsatzsteuer. / Salvador: Zollzuschlag. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des 4 1/2 % Inhaber-Kassascheines der Spar- und Leihkasse Bern, Seric D, Nr. 3208, von Kapital Fr. 1000, ausgestellt am 27. September 1930, nebst Coupon per 30. Juni 1933 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerichtet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 17. Oktober 1933.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 2. Februar 1933 wurde der Aufruf nachfolgenden, vermissten Schuldbriefes: Schuldbrief für Fr. 201.—, Grundprotokoll Stäfa O.W., Seite 411/412, d. d. 11. März 1903, Schuldner: Albert Wolf, Bäcker und Wirt, in Stäfa; Paul Wyslimg, Gemeindegemeinder, und Emil Ryffel, beide in Stäfa, bewilligt. Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde.

Meilen, den 17. Februar 1933.

Im Namen des Bezirksgerichtes:  
Der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. O. Hirzel.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion comme le détenteur inconnu des obligations nos 1624, 1625, 1627, 1629, 1630, 5271 et 5273 de l'emprunt 5 % du Canton du Valais de 1918 de produire ces titres au Greffe du Tribunal de Sion, dans le délai de trois ans dès la première insertion du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Sion, le 14 octobre 1933.

Le Juge d'instruction:  
A. Sidler.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 233 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 6. Oktober 1930 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel: 5 1/2 % Obligation Eidg. Anleihe von 1922, Nr. 106838 von Fr. 1000, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

Bern, den 17. Oktober 1933.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der im Luzerner Kantonsblatt Nrn. 40, 41 und 42 vom 30. September und 7. und 14. Oktober 1932 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 225, 231 und 237 vom 26. September, 3. und 10. Oktober 1932 aufgerufene Schuldbrief von Fr. 5000, angegangen 15. November 1915, mit Fr. 19,000 Kapitalvorgang, haftend auf Haus Nr. 233 mit Umgelände, an der Zopfbergstrasse, in der Gemeinde Sursee, ist innert nützlicher Frist nicht vorgewiesen und daher als kraftlos erklärt worden.

Sursee, den 18. Oktober 1933.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Dr. A. Beck.

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Büchhaltungs- und Rechenmaschinen. — 1933. 5. Oktober. Die Firma Karl Endrich (Charles Endrich), in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 159 vom 10. Juli 1928, Seite 1361), Generalvertretung für «Sunstrand», Buchhaltungs- und Rechenmaschinen sowie für andere, ist infolge Ueberganges des Unternehmens in Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz vom 30. Juni 1933 an die «Flach-Schreibmaschinen A.-G. Zürich» bzw. nun an die Firma «Karl Endrich, Aktiengesellschaft für Bureauorganisation und -Maschinen» erloschen. Die von der Firma «Karl Endrich» seit 1. Juli 1933 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Flach-Schreibmaschinen A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 159 vom 10. Juli 1928, Seite 1361). Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. September 1933 hat einem Fusionsvertrage mit der Firma «Karl Endrich» in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 159 vom 10. Juli 1928, Seite 1361) vom 25. September 1933 zugestimmt, gemäss welchem die «Flach-Schreibmaschinen A.-G. Zürich» Aktiven und Passiven der Firma «Karl Endrich» laut Bilanz vom 30. Juni 1933 übernimmt. Die Aktiven betragen Fr. 101,941.15 und die Passiven Fr. 7895.55. Der Ueberschussbetrag von Fr. 94,045.60 wird der Gesellschaft darlehensweise überlassen. Sämtliche von der Firma «Karl Endrich» seit 1. Juli 1933 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung der «Flach-Schreibmaschinen A.-G. Zürich». In Revision von § 1 der Gesellschaftsstatuten ändert die «Flach-Schreibmaschinen A.-G. Zürich» ihre Firma ab auf Karl Endrich, Aktiengesellschaft für Bureauorganisation und -Maschinen. Zweck der Gesellschaft ist der Verkauf von Bureaumaschinen jeder Art, sowie die Durchführung damit zusammenhängender Organisationen. § 2 der Statuten ist entsprechend revidiert. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Einzelprokura erteilt an Reinhold Schudel, von Beggingen (Schaffhausen), in Goldbach-Küsnacht.

##### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

1933. 12. Oktober. Unter der Firma Kredit- und Bürgschaftsvereinigung besteht, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft, deren Statuten am 12. September/10. Oktober 1933 festgelegt worden sind. Zweck der Genossenschaft ist, solventen Landwirten, Handwerkern und andern Kreditsuchenden Darlehen zu gewähren oder zu vermitteln. Mitglieder können handlungsfähige physische und juristische Personen, sowie im Handelsregister eingetragene Kollektiv- und Kommanditgesellschaften sein. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Aufnahmebeschluss seitens des Verwaltungsrates gestützt auf die vom Bewerber unterzeichnete Beitrittserklärung und der Zeichnung von mindestens einem Anteilschein von Fr. 100. Es wird ein Eintrittsgeld von Fr. 10 und ein Jahresbeitrag von Fr. 10 erhoben. Ueber deren Erhöhung oder Herabsetzung beschliesst die Generalversammlung. Es steht dem Genossenschafter frei, mehrere Anteilscheine zu Fr. 100 zu erwerben, welche auf den Namen lauten. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch den Austritt, welchem eine wenigstens sechsmonatliche Kündigung mittelst eingeschriebenen Briefes voranzugehen hat; b) durch die Ausschliessung seitens des Verwaltungsrates, welche erfolgt bei Verletzung der Statuten und der Interessen der Genossenschaft. Beim Tode eines Mitgliedes gehen dessen Rechte und Pflichten auf seine Erben über. Die Rückzahlung der Anteilscheine der ausscheidenden Mitglieder erfolgt erst auf den Schluss des zweiten, dem Erlöschen der Mitgliedschaft folgenden Geschäftsjahres. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen Gewinn. Die Jahresrechnung wird jeweilen auf den 31. Dezember abgeschlossen. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gestützt auf Art. 656 O.R. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen; für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat (Vorstand), der Geschäftsführer und die Kontrollstelle. Dem Verwaltungsrat von fünf Mitgliedern gehören zurzeit an: Ernst Badertscher, Müllermeister, von Eggwil, in Mirchel bei Zäziwil, als Präsident; Hans Keller, Landwirt, von Konolfingen, in Hotschgen bei Konolfingen, als Vizepräsident; Ernst Stalder, Webermeister, von Rüegsau, in Grosshöchstetten; Hans Balmer, Galvaniseur, von Dicki, in Worb, und Gustav Ingold, Landwirt, von Subigen, in Rechenfluh bei Kirchberg (Bern), als Mitglieder. Als Geschäftsführer, mit dem Recht zur Einzelzeichnung, wurde gewählt: Ernst Stalder, vorgeannt. Donizil: Neuengasse 20 (Bürgerhaus Bern).

##### Bureau Biel

Radiumhandel, Enseignes usw. — 16. Oktober. Inhaber der Firma Hermann Weber «Luminor», mit Sitz in Biel, ist Hermann Weber, von Jens, in Biel. Handel mit Radium, Atelier de pose und Fabrikation von Metallbuchstaben, Glaseenseignes und Leuchtschildern. Bubenbergstrasse 7.

## Bureau de Courtelary

14. Oktober. La société anonyme sous la raison sociale «Papierfabrik Biberist», ayant son siège principal à Biberist et une succursale à **Rondchâtel**, commune de PÉRY, sous la raison sociale **Fabrique de pâte de bois de Rondchâtel** (F. o. s. du c. du 15 octobre 1931, n° 240, page 2202), a nommé comme directeur technique adjoint Charles Ferdinand Fenchel, citoyen allemand, jusqu'ici fondé de pouvoirs, et comme fondés de pouvoirs Henri Crossetti, de Neuchâtel, et Martin-Henri Wütrli, de Bichelsee (Thurgovie), tous trois domiciliés à Biberist. Ces trois personnes ont le droit de signer collectivement à deux entre elles, pour la société et avec le directeur Gustave Eisenmann, le directeur commercial adjoint Henri Hess, et les fondés de pouvoirs déjà inscrits Frédéric Münch et Guillaume Grossenbacher, tous domiciliés à Biberist.

14. Oktober. La société anonyme **Record Dreadnought Watch Co. S. A.**, avec siège à Genève et succursale à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 3 février 1933, n° 28, page 269), a révisé l'art. 2 de ses statuts et apporté par ce fait la modification suivante aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 29 octobre 1915, n° 253, page 1449). La société abandonne le nom «Dreadnought» compris dans la raison sociale qui devient ainsi **Record Watch Co. S. A.** Dans sa séance du 28 juillet 1932, le conseil d'administration s'est constitué comme suit: président: Ernest Scherz, directeur de la Banque cantonale de Berne, de Reichenbach, à Berne; secrétaire: Ernest Burri, gérant de banque, de Niederried, à Tramelan-Dessus. Enfin, dans sa séance du 24 janvier 1933, le conseil d'administration de la société a conféré la signature sociale collective à deux à son secrétaire Ernest Burri, gérant de banque, de Niederried, à Tramelan-Dessus. Les autres points des publications antérieures ne subissent pas de modifications.

## Bureau Nidau

**Balancierschrauben.** — 21. Juni. Die Einzelfirma **Alfred Dick**, Fabrikation von Balancierschrauben für Taschenuhren, mit Sitz in Aegerten (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1924, Seite 489), ist infolge Todes des Inhabers erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

**Restaurant.** — 29. September. Inhaber der Firma **Niklaus Kläy**, in Nidau, ist Niklaus Kläy, von Bärswil (Bern), in Nidau. Betrieb des Restaurants zum Schloss, Hauptstrasse Nr. 3.

**Kistenfabrikation.** — 6. Oktober. Die Firma **Marie Glanzmann**, Kistenfabrikation, in Scheuren (S. H. A. B. Nr. 76 vom 1. April 1926, Seite 594), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

**Restaurant.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma **Friedrich Renfer**, in Nidau, ist Friedrich Renfer, von Lengnau (Bern), in Nidau. Betrieb des Restaurants zum Adler, Hauptstrasse Nr. 13.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

**Werkzeuge, Maschinen.** — 1933. 12. Oktober. Die bisher im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragene Firma **Bernhard Etienne-Häfliger**, bisher in Bremgarten (Aargau), (S. H. A. B. Nr. 197 vom 24. August 1923, Seite 1659), hat ihren Sitz infolge persönlicher Wohnortverlegung des Inhabers und Geschäftsumzuges nach Luzern verlegt. Der Inhaber Bernhard Etienne-Häfliger ist gebürtig von Schenkon und wohnhaft in Luzern. An Frau Elsa Etienne geb. Häfliger, von Schenkon, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Werkzeugen und Maschinen, besonders zur Holzbearbeitung, Eisenwaren. Habsburgerstrasse 34.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Handel mit Hölzern usw.** — 1933. 12. Oktober. Die **Foresta A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 204 vom 3. September 1931, Seite 1906), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Wallstrasse 9.

**Spezereien, Comestibles.** — 12. Oktober. Inhaber der Firma **Ernst Gottstein**, in Basel, ist Ernst Gottstein, von und in Basel, gützlich getrennter Ehegatte der Martha geb. Roth. Spezereien und Comestibles. Kleinhüningerstrasse 61.

12. Oktober. In der **Semperit Central Agentur für Gummiwaren Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 305 vom 29. Dezember 1927, Seite 2289), ist die Prokura des Traugott Ifert erloschen. Der Prokuratragere Walter Keller wohnt nunmehr in Basel und führt Einzelunterschrift.

12. Oktober. **Stiftung für Angestellte der Firma E. Mury & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1924, Seite 39). Das Geschäftslokal befindet sich Sternengasse 15.

12. Oktober. Die **Schraubdraht Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 5. Dezember 1931, Seite 2605), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Furkastrasse 70.

12. Oktober. Die **Genossenschaft Universum-Bücherei**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2123), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Johanns-Vorstadt 61.

**Acetatkunstseide.** — 13. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der **Rhodiaseta A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1932, Seite 292), ist Edmond Gillet infolge Todes ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Charles Gillet, Industrieller, französischer Staatsangehöriger, in Lyon. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Dr. Alfred Veit-Gysin.

**Zeitschriften- und Büchervertrieb.** — 13. Oktober. In der **Länderdienst A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1929, Seite 1600), wurde zu einem weiteren Direktor ernannt Max Schroeder, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin. Er führt Einzelunterschrift.

**Textilwaren.** — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Siegfried Marx**, in Basel, ist Siegfried Marx-Herz, von und in Basel. Handel mit Textilwaren aller Art. Freie Strasse 74.

**Desinfektionsmittel.** — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Karl Hügin**, in Basel, ist Karl Hügin-Galliath, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Desinfektionsmitteln, Desinfektionsanstalt. Giesweg 76.

**Metzgerei.** — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Wiedmer-Walti**, in Basel, ist Otto Wiedmer-Walti, von Hasle b. Burgdorf, in Basel. Metzgerei. In den Zieghöfen 2.

**Wirtschaft.** — 13. Oktober. Die Firma **Leo Baumann-Brodhag**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1926, Seite 1173), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

**Wirtschaft.** — 13. Oktober. Die Firma **Egidio Porlezza**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 188 vom 13. August 1932, Seite 1956), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

14. Oktober. Die **Aktiengesellschaft für Herrenkleidung**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1933, Seite 2250), gibt ihre Zweigniederlassung in Basel auf. Die Firma wird daher im Handelsregister Basel-Stadt gestrichen.

**Mechanische Zimmerei.** — 14. Oktober. Die Kommanditgesellschaft **S. Baur & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 50 vom 3. März 1931, Seite 443), Zimmerei, ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

**Chemisch-pharmazeutische Produkte.** — 14. Oktober. Die **Poho Handels Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1932, Seite 1015), Herstellung und Vertrieb von Poho-Produkten usw., ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

**Autocarrosserie.** — 14. Oktober. Die Firma **Ernst Grässlin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1932, Seite 2123), Autocarrosserie usw., wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

## Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1933. 12. Oktober. In den Verwaltungsrat der **Société Anonyme des Fours Continus Pieters**, Prüfung und Ausbeutung der Patente auf dem Gebiete der Verkohlung und Destillation aller Arten von Torf, Braunkohle und Kohle, insbesondere der in verschiedenen Ländern unter dem Namen Julien Pieters oder Pieters-Gevers bestehenden Patente für zusammenhängende Oefen usw., in Binningen (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1933, Seite 1887), wurden neu gewählt: Gustave Nobel, Industrieller, schwedischer Staatsangehöriger, in Paris, und Alexandre Bungener, Bankier, von und in Mies (Waadt). Der Verwaltungsrat wählte Gustave Nobel zum Präsidenten und Riccardo Gualino zum Vizepräsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates. Zu Direktoren wurden ernannt Julien Pieters, Ingenieur, belgischer Staatsangehöriger, in Paris, Dr. Pier Gurgo-Salice, Industrieller, italienischer Staatsangehöriger, in Paris, Paul Dormann, Industrieller, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Paris, und Luigi Calissano, Industrieller, italienischer Staatsangehöriger, in Rom. Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates führen nunmehr für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift; die Kollektivunterschrift des Riccardo Gualino ist daher erloschen. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates und die Direktoren führen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft kollektiv je zu zweien.

**Coiffeurartikel.** — 12. Oktober. Die Firma **Josef Blum**, Vertrieb von Coiffeurartikeln, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1933, Seite 2123), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sclafusa

**Agenturbureau.** — 1933. 16. Oktober. Der Inhaber der Firma **Dr. Arthur Wildberger**, Agenturbureau, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1929, Seite 1172), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Hintersteig 19.

**Restaurant, Molkerei, Kolonialwaren.** — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Adolf Schmid**, in Schaffhausen, ist Adolf Schmid-Suter, von Mettmenstetten, in Schaffhausen. Er lebt mit seiner Ehefrau Frieda geb. Suter in vertraglicher Gütertrennung. Restaurant, Molkerei und Kolonialwarenhandlung zum Riethof, Rietstrasse 157.

**Gartenbau.** — 16. Oktober. Der Inhaber der Firma **Hch. Maag**, Gartenbaugeschäft, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 174 vom 4. Juli 1910, Seite 1222), verzeigt als nunmehrige Geschäftslokale: Klausweg 50 und Tanne 8.

**Eisenwaren, technische Neuheiten.** — 16. Oktober. Die Firma **J. Raggenbass**, Eisenwaren en gros und Vertrieb technischer Neuheiten, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1929, Seite 1887), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1933. 12. Oktober. Die «Stella» **Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 71 vom 27. März 1931, Seite 667), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1933 die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in Namenaktien umgewandelt. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben keine Veränderungen erfahren.

**Vini, coloniali.** — 14. ottobre. La ditta **Rieh. Fanconi**, vini o coloniali all'ingrosso, rappresentanze commerciali e commissioni, con sede in Poschiavo (F. u. s. di c. del 24 agosto 1915, n° 196, pag. 1162), viene cancellata per decesso del titolare.

**Beteiligungen usw.** — 16. Oktober. Die seit dem 26. März 1930 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Transoceaana A.-G. (Transoceaana S. A.)**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 29. März 1930, Seite 676), hat durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Oktober 1933 den Sitz nach Chur verlegt. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an Geschäften aller Art, speziell im Verkehr mit Uebersee. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. März 1930. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 voll einbezahlte und auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Uebertragung von Aktien ist nur mit Genehmigung der Generalversammlung zulässig. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Dr. Walther Chiodera, Rechtsanwalt, von Zürich und Ragaz, wohnhaft in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Rechtsanwalt Dr. P. Mettler, Poststrasse 385, in Chur.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1933. 16. Oktober. Die **Sennhütten-genossenschaft Kefikon & Umgebung**, in Kefikon (S. H. A. B. Nr. 145 vom 26. Juni 1925, Seite 1114), hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 19. Februar 1933 aufgelöst. Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

16. Oktober. Unter der Firma **Milchlieferungsgenossenschaft Kefikon & Umgebung** hat sich, mit Sitz in Kefikon und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft gebildet zum Zwecke der bestmöglichen Verwertung der Milch durch Verkauf an den Käsebesitzer in Kefikon. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen eigentlichen Gewinn. Die Statuten wurden am 26. Februar 1933 festgesetzt. Mitglied der Genossenschaft ist, wer ihr bei der Gründung beigetreten oder später nach erfolgter Anmeldung an den Präsidenten von der Genossenschaftversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten unterzeichnet hat. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 10. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt auf Schluss eines Rechnungsjahres, nach vorausgegangenem mindestens dreimonatlicher Kündigung, durch Tod, Zahlungsunfähigkeit und durch Ausschluss. Bei Todesfall geht die Mitgliedschaft ohne weiteres auf die Erben über. Austretende Mitglieder sind verpflichtet, ihrem Nachfolger im Liegenschaftsbesitz (Käufern, Pächtern, Verwaltern und Nutzniessern) den Beitritt zur Genossenschaft zur Vertragsbedingung zu machen. Auf diese Weise neu eintretende Mitglieder haben kein Eintrittsgeld zu zahlen. Desgleichen hat in diesem Falle der Austretende kein Austrittsgeld zu entrichten. Andernfalls hat der Austretende vom Austritt an bis zum 1. Mai 1942 pro Kuh, welche er im Milchlieferungsvertrag mit dem Käser vom 12. März 1932 gezeichnet, eine jährliche Taxe von Fr. 30 zu bezahlen. Die gleiche Taxe ist auch zu bezahlen, wenn von einem Mitgliede während mehr als 6 Monaten weniger Kühe gehalten werden, als vereinbart. Im übrigen sind sämtliche Mitglieder verpflichtet, alle Milch auf die Dauer von zehn Jahren an die Käserei abzuliefern. Sofern die Passiven die Aktiven übersteigen, hat der Austretende eine Auslösungssumme zu bezahlen, deren Höhe die Genossenschaftsversammlung bestimmt. Der Jahresbeitrag, den die Mitglieder zu bezahlen haben, wird vom Milchquantum der in den Monaten Mai, Juni und Juli abgelieferten Milch berechnet und beträgt 10 Rp. pro 100 kg. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Organe sind: Die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident, Aktuar und Quästor (Kassier) führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Dem Vorstand gehören an: Gottlieb Frei, von und in Ellikon a. d. Thur, als Präsident; Jakob Hauser, von und in Ellikon a. d. Thur, als Aktuar; Emil Hofmann, von und in Kefikon, als Quästor (Kassier); Jakob Studer, von Oberösch (Bern), in Menzengrüt, Gemeinde Weisendangen, und Albert Wyler, von Huben-Frauenfeld, in Kefikon, als Beisitzer; alle Landwirte.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

1933. 13 ottobre. Sotto la denominazione **Ricovero delle Cinque Fonti**, e dipendentemente da atto pubblico 22 agosto 1933 (rogito Avv. Ermanno Buetti), venne costituita una **fondazione** con sede in Gerra-Gambarogno, con scopo di dar ricovero ai vecchi bisognosi d'ambro i sessi, senza distinzione di nazionalità o religione, abitanti nei paesi del Gambarogno. Gli organi della fondazione sono: a) il consiglio d'amministrazione composto di 3 membri e 2 supplenti; b) la direzione; c) i revisori. Gli organi vengono nominati dal Vescovo Amministratore Apostolico del Cantone Ticino, o da chi ne fa le veci, a seconda degli ordinamenti della Chiesa Cattolica. Il Parroco di Gerra-Gambarogno, o l'economo spirituale di Gerra-Gambarogno, ne è membro di diritto. L'attuale consiglio d'amministrazione si compone come segue: Don Marellino Scaroni fu Aquilino, parroco, da Gordola, in Gerra-Gambarogno; Arturo Borella fu Carlo, possidente, senza professione, da ed in S. Nazzaro; Giuseppe Martignoni fu Giovanni, pittore decoratore, da ed in Vira-Gambarogno. Vincola la Fondazione la firma del Parroco di Gerra-Gambarogno, unitamente a quella di un altro membro del consiglio d'amministrazione.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Vins. — 1933. 13 octobre. La maison **Bossi Paolo**, à Lausanne, vins en gros (F. o. s. du e. du 29 septembre 1931), a transféré son magasin à la rue du Nord 7, et son bureau à la Place du Tunnel 22.

Herboristerie, thés. — 13 octobre. La maison **Chevailler-Frey**, à Crissier, herboristerie (F. o. s. du e. du 2 septembre 1933), fait inscrire que son genre de commerce actuel est herboristerie et thés.

14 octobre. La société anonyme **Produits du sol S. A.** en liquidation, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du e. du 5 décembre 1928), ayant complètement terminée sa liquidation, cette raison sociale est en conséquence radiée.

14 octobre. Aux termes d'un procès-verbal dressé par le notaire **Marius Blanc**, à Lausanne, le 26 août 1933, il a été constitué sous la raison sociale **Photo Studio S. A.**, une société anonyme ayant pour but l'exploitation des brevets **M. E. P.**, de Paris, installation de studios de photographie, achat et vente de matériel et exploitation photographique. Elle pourra s'intéresser à toutes autres affaires commerciales et industrielles. Le siège de la société est à Lausanne. Les statuts portent la date du 25 août 1933. La durée de la société est illimitée. Le capital social s'élève à fr. 40,000, divisé en 40 actions de fr. 1000 chacune, nominatives et entièrement libérées. **Julien-Paul Huguenin** fait apport à la société **Photo-Studio S. A.**, des brevets français suivants: a) n° 356396, intitulé: appareil photographique tirant directement sur papier; b) n° 356397, intitulé: Relais électrique à durée d'ouverture commandée; c) n° 356399, intitulé: Système d'éclairage électrique pour application à la prise de vues photographiques. Ces apports sont faits pour le prix de fr. 32,225 lesquels sont payés comme suit: a) fr. 15,225 en espèces; b) fr. 15,000 en actions, soit 15 actions de **Photo-Studio S. A.**, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications émanant de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs, savoir par la signature du président et du secrétaire du conseil d'administration. Les personnes ayant pouvoirs d'engager la société sont les suivantes: **Robert-Henri**, fils d'Eugène Auguste Mareuard, originaire de Grandcour, greffier de justice de paix, à Corseaux-Vevey, président; **Julien-Paul**, fils de **Paul Huguenin**, originaire de la Chaux-de-Fonds, ingénieur, domicilié à Lausanne, secrétaire. Le troisième membre du conseil, lequel n'a pas la signature sociale

est **Jean**, fils de **Jean Graenicher**, originaire de Bâle, industriel, domicilié à Lausanne. Les bureaux de la société sont: Avenue de Florimont 9, à Lausanne.

Liqueurs. — 14 octobre. La raison **Fred. Däppen**, à Lausanne, fabrique de liqueurs (F. o. s. du c. du 28 novembre 1912), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison « **Frédéric Däppen** ».

**Frédéric** fils de **Frédéric Däppen** allié **Heer**, originaire de Burgistein (Berne), domicilié à Lausanne, a repris sous la raison **Frédéric Däppen**, à Lausanne, l'actif et le passif de la maison « **Fred. Däppen** » radiée. Distillerie et fabrique de liqueurs. Rue Neuve 8.

14 octobre. **Société des Gravières du Galicien S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 octobre 1932). Les bureaux de la société sont transférés Avenue de la Gare 24.

Société immobilière. — 14 octobre. **La Rampe S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 septembre 1927). Les bureaux de la société sont transférés Avenue de la Gare 24, bureaux Gravières du Galicien.

14 octobre. **Radio-Studio**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 septembre 1933). Les bureaux de la société sont transférés à l'étude **Perrin et Decker**, rue du Lion d'Or 3, à Lausanne.

16 octobre. Sous la raison sociale **Société Immobilière «Le Corindon»**, il est constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne et pour but l'acquisition d'immeubles dans le canton de Vaud, leur aménagement, construction, reconstruction, location, vente, échange, ainsi que toutes opérations mobilières et immobilières. Les statuts portent la date du 7 octobre 1933. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 25 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur ou par les signatures conjointes de deux administrateurs si le conseil est composé de plusieurs membres. Pour la première période triennale, il y a un administrateur désigné en la personne de **Oscar Haering**, agent d'affaires patenté, de Aesch (Bâle-Campagne), domicilié à Lausanne. Bureau de la société: chez **O. Haering**, agent d'affaires patenté, rue **Haldimand 2**, à Lausanne.

## Bureau de Morges

Charcuterie, fromages. — 16 octobre. La raison **H. Vionnet**, à Chavannes par Renens, importation de charcuterie, produits divers d'Italie et fromages (F. o. s. du e. du 11 janvier 1933, n° 8, page 85), est radiée d'office, ensuite de faillite du titulaire.

Droguerie, épicerie, etc. — 16 octobre. Le chef de la maison **René Gachet** fils, successeur de **Jules Gachet**, à Morges, est **René** fils de **Jules Gachet**, de Biolley-Orjulaz, domicilié à Morges. Droguerie, épicerie, mi-gros et détail. Grand'Rue n° 16.

## Bureau d'Oron

14 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 14 octobre 1933, il a été fondé une société anonyme sous la raison sociale **Motos-Velos-Radio S. A.** dont le siège est à **Oron-la-Ville**. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 15,000, divisé en 30 actions nominatives de fr. 500 chacune. La société a pour objet: l'achat, la vente et la réparation de toutes motocyclettes et de tous vélocipèdes, et de tous accessoires et fournitures, y compris huiles, benzines, l'achat, la vente, l'installation et la réparation de tous appareils de radiophonie ou autres similaires, y compris tous accessoires et fournitures, la reprise de motocyclettes, vélocipèdes, appareils de radiophonie, accessoires et fournitures, outillage, huile et benzine et agencement appartenant à **Julien Jan** à **Oron-la-Ville**, pour le prix de fr. 9500 résultant d'un inventaire estimatif en date du 14 octobre 1933. Cette somme de fr. 9500 est payée à l'apporteur **Julien Jan** par la remise de 19 actions de la **Motos-Velos-Radio S. A.** de 500 francs chacune, entièrement libérées, d'une façon générale toutes opérations commerciales, industrielles et financières relatives à ce genre d'entreprise, en particulier la réparation d'automobiles. Les publications obligatoires seront faites par insertion dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un membre. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur. La société a désigné l'administrateur en la personne de **Adolphe-Peter-Otto**, fils de **Dante-Adolphe Baumgartner**, de Malters (Lucerne), mécanicien, domicilié à **Oron-la-Ville**. Bureau de la société: magasin loué de la commune d'**Oron-la-Ville**, dans le bâtiment de Justice.

## Bureau de Vevey

16 octobre. Suivant procès-verbal authentique reçu par le notaire **Emile Felli**, à Vevey, il a été constitué sous la raison sociale **Société Immobilière de la Place Orientale**, une société anonyme dont le siège est à **Vevey**. La société a pour but l'acquisition, l'exploitation, la location, éventuellement la revente, et, généralement, la mise en valeur de tous immeubles et droits réels immobiliers. Elle se propose notamment d'acheter, pour le prix de francs 145,000, les immeubles que **Eric-Ferdinand Du Pasquier** possède au territoire de la commune de **Vevey**, **Quartier Oriental**. Les statuts portent la date du 3 octobre 1933. La durée de la société est illimitée. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est fixé à la somme de fr. 30,000, divisé en 60 actions de fr. 500 chacune, nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un administrateur. Pour la première période triennale, le conseil d'administration sera composé de 2 membres, soit de **Hubert Pedrol**, mosaïste, de **La Tour-de-Peilz**, y domicilié, et de **Edouard Poldini**, géologue, de **Pisy** (Vaud), domicilié à **Vevey**, le premier président, le second secrétaire. Bureau à **Vevey**, étude **Michel et Felli**, notaires, rue du **Simplon 30**.

Travaux d'asphaltage. — 16 octobre. La société anonyme « **Oreste Rosso**, Société Anonyme », dont le siège principal est à Lausanne, inscrite au registre du commerce du district de Lausanne le 4 septembre 1933 (F. o. s. du c. du 9 septembre 1933, n° 211), fait inscrire qu'elle a établi, dès sa fondation, une succursale à **Vevey**, sous la raison sociale **Oreste Rosso, Société Anonyme, Succursale de Vevey**. Les statuts portent la date du 27 juillet 1933. La durée de la société est illimitée. Son but est de continuer l'entreprise de travaux d'asphaltage exploitée à ce jour sous la raison individuelle

« Oreste Rosso ». Elle peut acquérir tous immeubles pour la réalisation de son but et s'intéresser à toutes affaires similaires. Le capital social est de francs 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société a racheté de la succession d'Oreste Rosso, le matériel et les marchandises, selon inventaire du 27 juillet 1933, pour le prix de fr. 3893, payé comptant. Les publications auront lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature de son unique administrateur, si le conseil est ainsi composé, ou par la signature collective de deux administrateurs, si le conseil est composé de plusieurs membres. Pour la première période triennale, l'administrateur est Dominique Rosso, de Vevey, entrepreneur, à Lausanne. Bureau de la succursale: Place de la Gare (bâtiment des Postes).

Wallis — Valais — Vallesse  
Bureau de Sion

1933. 12 octobre. La raison sociale **Palace-Hôtel-Montana (Switzerland) Ltd.**, Londres, succursale Montana, succursale établie à Montana (F. o. s. du c. du 26 juillet 1921, n° 184) de la société anonyme «Palace-Hôtel-Montana (Switzerland) Ltd.», à Londres, est radiée d'office ensuite de faillite.

Boucherie, charcuterie. — 16 octobre. Le chef de la maison **Innocente Métrailler**, à Sion, est Innocente Métrailler, des Agettes, à Sion. Boucherie, charcuterie; Rue de l'Eglise, à Sion.

Bureau de St-Maurice

11 septembre. La société anonyme **Mine et Usine du Bordon S. A.**, dont le siège primitif est à Yverdon, inscrite au registre du commerce du district d'Yverdon le 20 février 1919, et publiée dans la F. o. s. du c. du 6 mars 1919, page 365 (F. o. s. du c. du 24 février 1923, n° 46, page 392), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 août 1933, révisé ses statuts et a décidé: la modification de sa raison sociale en celle de **Mines et Carrières de Verségères S. A.**; le transfert de son siège social à **Bagnes** (Martinet, Châble). Les statuts primitifs datent du 5 février 1919 et ont été modifiés le 29 août 1933. La durée de la société est illimitée. La société a pour but: l'achat et l'exploitation de la carrière et de l'usine du Bordon, rière Verségères, et la fabrication du talc en poudre et de différents produits dérivés et techniques. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société se font dans le Bulletin officiel du canton du Valais. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Celui-ci désigne les personnes ayant la signature sociale. Il a été pris acte de l'expiration des pouvoirs des administrateurs Lucien Grillet et Paul Feller, tous deux domiciliés à Lausanne. A été nommé comme seul administrateur Ferdinand Grillet, de Lausanne et Chardonnay-sur-Morges, commerçant, à la Rosiaz-sur-Pully (déjà inscrit). Les signatures de Lucien Grillet et Paul Feller sont éteintes et radiées. Domicile légal: Dans les locaux de la société à Martinet, le Châble (Bagnes).

Combustibles. — 13 octobre. La raison **Camille Coutaz**, à Saint-Maurice, commerce de combustibles (F. o. s. du c. du 11 mai 1928, n° 110, page 940), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif ont été repris par la société en nom collectif «Camille Coutaz & Fils», à St-Maurice.

Camille Coutaz, fils de Pierre-Louis, et Paul Coutaz, fils de Camille, originaires de St-Maurice, domiciliés à St-Maurice, ont constitué à St-Maurice sous la raison sociale **Camille Coutaz & Fils**, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> octobre 1933. Cette société a repris l'actif et le passif de la raison «Camille Coutaz», à St-Maurice, laquelle est radiée. Commerce de combustibles.

14 octobre. Sous la dénomination de **Société de Secours Mutuels d'Evionnaz**, il existe à Evionnaz une société coopérative qui a pour but de procurer à ses membres par la mutualité des indemnités en cas de maladie et d'accidents. Les statuts ont été dressés le 20 janvier 1929. Ils ont été modifiés le 26 février 1933. La durée de la société est illimitée. Pour devenir membre de la société, il faut en faire la demande par écrit, être âgé de 14 ans révolus au moins et de 40 ans au plus, justifier d'un état de santé normal, être agréé par le comité, payer une finance d'entrée allant de 6 à 20 francs suivant l'âge du postulant, ainsi que la contribution annuelle fixée chaque année par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par le décès, par le transfert hors du rayon local de la Caisse, par la démission qui peut être donnée en tout temps moyennant un avertissement préalable de trois mois et par l'exclusion. Le membre démissionnaire ou exclu n'a droit à aucun remboursement. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société, ceux-ci n'étant garantis que par l'avoir social. En dehors des cas où la loi prescrit des publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, les avis et convocations de la société se font par voie de criées publiques. La société n'a pas de but lucratif. Les organes de la société sont l'assemblée générale et le comité composé de 7 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire ou de leurs suppléants. Le comité est composé actuellement de Ernest Coquoz, fils, cafetier, de et à Evionnaz, président; Ernest Dubois, seigneur, de et à Evionnaz, vice-président; Hermann Coquoz, agriculteur, d'Evionnaz, à la Balma d'Evionnaz, secrétaire; Théophile Darbellay, ouvrier C. F. F., d'Evionnaz, à la Balma d'Evionnaz, secrétaire-adjoint; Paul Jordan, agriculteur, d'Evionnaz, à la Balma d'Evionnaz; Innocent Pernollet, journalier, d'Evionnaz, à la Balma d'Evionnaz, et Denis Contentin, contremaître de chantier, de et à Evionnaz, membres.

Vins. — 16 octobre. Le chef de la raison **René Girard**, à Martigny-Ville, est René Girard, de et à Martigny-Ville. Commerce de vins en gros.

16 octobre. Germain Carron, fils de Joseph, et Fernand Carron, fils de Maurice, originaires de Fully, domiciliés à Fully, ont constitué à Fully sous la raison sociale **G. & F. Carron, Agence Agricole**, une société en nom collectif commencée le 30 janvier 1930. Germain Carron a seul la signature sociale. Engrais chimiques, farines fourragères, insecticides, fourrages, semences, combustibles.

Epicerie, bonneterie, etc. — 16 octobre. Le chef de la raison **Joseph Dorsaz-Pont**, à Martigny-Bourg, est Joseph Dorsaz, originaire de Liddes, domicilié à Martigny-Bourg. Epicerie, bonneterie, confections, faïences, fourrages et engrais.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

Enveloppes, papeterie. — 1933. 13 octobre. La raison **Calixte Digier**, fabrique d'enveloppes et papeterie, au Landeron (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1891, n° 787), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Genève — Genève — Ginevra

Librairie. — 1933. 13 octobre. La raison **Clerc**, représentation et dépôt de librairie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 juillet 1933, page 1681), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Agence immobilière, etc. — 13 octobre. La maison **A. Abraham**, à Genève (F. o. s. du c. du 30 juillet 1923, page 1512), a renoncé à scs fabrique et commerce de confections, tissus, lingerie et spécialités pour dames, gros et détail, à l'enseigne «A la Belle Fermière», et ne reste inscrite que pour son agence immobilière et assurances, actuellement chemine Sautter 27.

13 octobre. **Société Immobilière Pré Jérôme I**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 juin 1931, page 1267). Adresse actuelle de la société: Rue Jean Petitot 11 (régie «Gavard et Stengle»).

13 octobre. **Société Immobilière Rue de Berne 47**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 août 1927, page 1421). Adresse de la société: Rue Jean Petitot 11 (régie «Gavard et Stengle»).

13 octobre. **Société Immobilière Rue Nouvelle-Arve A**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 juillet 1932, page 1857). Adresse actuelle de la société: Rue Jean Petitot 11 (régie «Gavard et Stengle»).

13 octobre. **Commissions et représentations Commerciales S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 avril 1931, page 733). Adresse actuelle de la société: Rue Jean Petitot 11 (régie «Gavard et Stengle»).

Appareils électriques, etc. — 13 octobre. La société en nom collectif **Richard et Mermod**, à Genève (F. o. s. du c. du 14 juillet 1933, page 1723), s'est convertie, dès le 10 octobre 1933, en une société en commandite, sous la raison sociale **Richard, Mermod et Cie**. Cette société a comme associés gérants indéfiniment responsables, les deux associés Auguste Richard, de et à Genève, marié sous le régime de la séparation de biens avec Marie née Roussel, et Gustave-Albert Mermod, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, et comme associé commanditaire Alfred-Léopold Droz, de Neuchâtel, à Coligny, lequel s'engage pour une somme de fr. 15,000. La société n'est valablement engagée que par la signature collective des deux associés gérants indéfiniment responsables. Commerce et réparations d'appareils électriques, de T. S. F. et leurs accessoires. Rue du Port 9.

13 octobre. La **Société de Secours mutuels des Jardiniers à Genève**, association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 juillet 1909, page 1342), a, dans son assemblée générale du 1<sup>er</sup> octobre 1933, décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Cette association est en conséquence radiée, mais elle continue d'exister.

13 octobre. **Société anonyme Mont-Blanc le Lac, lettre D.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mai 1919, page 815). Albert Benedetti, négociant, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Benedetti, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue d'Italie 14 (régie Rochat et Chevallay).

13 octobre. **Société d'Opérations Mobilières et Immobilières en Belgique S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 mars 1928, page 450). Le conseil d'administration a été porté à deux membres, qui sont: Adrien Lachenal (inscrit), nommé président, et Frédéric Leclerc, secrétaire, banquier, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs d'Adrien Lachenal sont modifiés en conséquence. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 2 (bureau de Frédéric Leclerc, administrateur).

13 octobre. **Société Immobilière du Boulevard du Pont d'Arve N° 7**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1927, page 475). Paul Gertis, agent immobilier, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Gustave Amblot, administrateur démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle de la société: rue de la Confédération 4 (bureau de E. Balleydier, régisseur).

14 octobre. La **Société des Intérêts généraux du Protestantisme**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1931, page 2346), a, dans son assemblée générale du 29 avril 1933, dont le procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> E. L. Martin, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens: 1<sup>o</sup> qu'elle a réduit son capital social de fr. 10,000 à fr. 5000, par le rachat et l'annulation de 50 actions de fr. 100 chacune. Le capital social est donc actuellement de fr. 5000, divisé en 50 actions de fr. 100 chacune, nominatives; 2<sup>o</sup> qu'elle est administrée par un conseil d'administration composé de 5 à 9 membres (au lieu de 11 à 13). Les statuts ont, en outre, été modifiés sur un autre point non soumis à publication. Dans la même assemblée, Alfred Wautier d'Aygalliers, pasteur, de nationalité française, domicilié à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration. Le président du conseil d'administration est Louis Maystre (inscrit) et le secrétaire Frédéric Giel (membre du conseil inscrit), lesquels engagent la société par leur signature collective. Les pouvoirs d'Edouard Chamay, ancien secrétaire, sont éteints, ce dernier reste membre du conseil d'administration. Les anciens administrateurs Charles-W. Wendte, Albert Richard et Albert Hotz sont radiés. Adresse de la société: Rue du Rhône 56.

Fournitures pour les arts graphiques, etc. — 14 octobre. **Addor, Kuhn et Cie**, commerce de fournitures et machines pour les arts graphiques et représentations commerciales, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 24 mai 1932, page 1252). L'associé Maurice-Auguste Addor, fils, s'est retiré depuis le 13 mars 1933. La maison continue entre les associés restants Auguste-Jules-Louis Addor et Konrad-Alfred Kuhn, sous la nouvelle raison sociale **Addor et Kuhn**.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce

La carte de légitimation pour voyageurs de commerce n° 13660 (rosé) délivrée le 25 février 1933 par la Préfecture d'Yverdon à la maison «Librairie des Arts et Métiers», à Yverdon, aux noms des voyageurs Robert et Denise Kramer, à Yverdon, ayant été égaré, un duplicata a été délivré le 17 octobre 1933 sous carte n° 10336. (A. A. 126)

Yverdon, le 17 octobre 1933.

Le préfet du district d'Yverdon:  
Aug. Bron.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. Oktober 1933 — Situation au 14 octobre 1933

### I. Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	Alte Warenforderungen Créances anciennes en marchandises			Neue Warenforderungen nach 31. 7. 33 Créances nouvelles en marchandises créées après le 31 7 1933	Veränderungen seit 7. Oktober 1933 Changements depuis le 7 octobre 1933
	für die einem 20%igen Abzug zugestimmt wurde sur lesquelles une réduction de 20% a été consentie	für die einem 20%igen Abzug nicht zugestimmt wurde sur lesquelles la réduction de 20% n'a pas été consentie	deren Einzahlung nach dem 31. Juli 1933 erfolgte dont le paiement a été effectué après le 31 juillet 1933		
Einzahlungen an die Ung. Nationalbank zugunsten schweiz. Exporteure — Versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	5,474,651.44	1,177,456.28	629,420.05	120,501.63	+ 129,911.67
Einzahlungen schweiz. Importeure — Versements d'importateurs suisses . . .	3,281,963.77	—	(223,430.75) Sperr-Konto	629,681.47	+ 636,493.07
Saldoguthaben schweiz. Exporteure — Solde en faveur d'exportateurs suisses	2,192,687.67	1,177,456.28	—	—	— 506,288.82
Weiter angemeldete Export-Guthaben — Autres créances déclarées, résultant d'exportations	—	—	2,818,291.18	866,889.68	— 28,010.10
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois . . . . .	2,192,687.67	1,177,456.28	3,447,711.28*	987,391.31	— 404,387.25
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 8018	No. —	No. —	No. 35	

\* wovon für Fr. 1,590,172.05 dem 20%igen Abzug zugestimmt wurde — dont fr. 1,590,172.05 sur lesquels une réduction de 20% a été consentie

### II. Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A	B	Veränderungen seit 7. Oktober 1933 Changements depuis le 7 octobre 1933
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses	Uebrigere Schweizerforderungen Autres créances suisses	
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses . . . . .	10,679,492.77	350,264.77	+ 95,904.76
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves . . . . .	—	—	—
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord . . . . .	—	—	230,497.17
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . .	—	—	Fr. 10,529,147.02
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	10,174,014.47	345,386.11	+ 149,189.72
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens . . . . .	505,478.30	4,878.66	— 53,284.96
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie . . . . .	3,110,997.45	—	+ 61,517.94
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse yougoslave . . . . .	3,616,475.75	4,878.66	+ 8,232.98
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 8248	No. 8060	

### III. Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A	B	Veränderungen seit 7. Oktober 1933 Changements depuis le 7 octobre 1933
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses	Uebrigere Schweizerforderungen Autres créances suisses	
Totaleinzahlungen an die Bulg. Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses . . . . .	6,294,776.54	2,561,955.55	+ 114,252.37
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	6,292,386.52	1,340,329.45	+ 119,513.15
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulg. Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens . . . . .	2,390.02	1,221,626.10	— 5,260.78
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulg. Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulg. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie . . . . .	1,806,004.07	6,066,881.74	+ 19,693.21
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare . . . . .	1,808,394.09	7,288,507.84	+ 14,432.43
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 4569	No. 2176	

### IV. Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A	B	C	Veränderungen seit 7. Oktober 1933 Changements depuis le 7 octobre 1933
	Neue Schweizerwarenforderungen Créances nouvelles en marchandises suisses	Neue ausländische Warenforderungen Créances nouvelles en marchandises étrangères	Alte Warenforderungen Créances anciennes en marchandises	
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur de créanciers suisses . . . . .	756,957.19	21,262.32	218,619.59	+ 36,000.24
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	609,660.41	14,664.68	218,019.79	+ 36,112.94
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . .	147,296.78	6,597.64	599.80	— 112.70
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griech. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce . . . . .	942,907.26	10,888.02	1,586,631.42	+ 17,600.61
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse Grèce . . . . .	1,090,204.04	17,485.66	1,587,231.22	+ 17,487.91
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 1692	No. 1247	No. 1885	

### V. Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses		Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaber Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	Letztausbezahlte Bordereaux Derniers bordereaux payés
	Fr.	Fr.					
A. Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a . . . . .	4,690,431.89	3,292,938.96	1,397,492.93	3,883,970.30	5,281,463.23	3,241	
B. Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b . . . . .	390,775.94	—	390,775.94	1,220,756.27	1,611,532.21	—	
C. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2 . . . . .	86,407.86	86,407.86	—	3,100,782.29	3,100,782.29	4,092	
D. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2 . . . . .	2,521,382.91	2,445,634.33	75,698.58	9,186,311.52	9,262,010.10	3,990	
E. Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII et art. VIII, chiffre 3 . . . . .	817,244.77	715,872.94	101,371.83	10,631,017.33	10,732,389.16	3,140	
	8,506,193.37	6,540,854.09	1,965,339.28	23,022,837.71	29,988,176.99		
Veränderungen seit 7. Oktober 1933 — Changements depuis le 7 octobre 1933 . . . . .	+ 95,237.28	+ 628,298.88	— 533,061.10	+ 334,087.02	— 148,974.08		

**Bundesratsbeschluss Nr. 25 über die Beschränkung der Einfuhr**  
(Vom 18. Oktober 1933.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland,

beschliesst:

**Art. 1.**

Die Einfuhr der in Art. 2 hiernach genannten Waren ist nur der schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel gestattet.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese die Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrat zur Genehmigung vorzulegen.

**Art. 2.**

Die Waren, auf welche dieser Beschluss Anwendung findet, sind die folgenden:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
ex 211a	Stroh
211b	Torfstreu

**Art. 3.**

Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 24. Oktober 1933 in Kraft. Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzuge beauftragt. 245. 19. 10. 33.

**Arrêté n° 25 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations**  
(Du 18 octobre 1933.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger,

arrête:

**Article premier.**

Les marchandises énumérées à l'article 2 ne peuvent être importées que par la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

Le département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux marchandises importées de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

**Art. 2.**

Le présent arrêté s'applique aux marchandises désignées ci-après:

N°s du tarif	Désignation des marchandises
ex 211a	Paille
211b	Litière de tourbe

**Art. 3.**

Le présent arrêté entre en vigueur le 24 octobre 1933.

Le département de l'économie publique et le département des finances et des douanes sont chargés de son exécution. 245. 19. 10. 33.

**Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921**

(Bundesratsbeschluss vom 18. Oktober 1933.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923\*) in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921\*\*) betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs,

beschliesst:

**Art. 1.**

Die Position 39 b des Gebrauchstarifs vom 8. Juni 1921 wird wie folgt abgeändert:

Tarif-Nr.	Andere Südfrüchte:	Zollansatz per q Fr.
39 b	— andere, mit Einschluss der Ananas, Bananen und Granatäpfel ad 39 b. Bananen, getrocknet, offen. NB. ad 39 b. Ananas, andere als frische, s. ad Nr. 101 b.	40.—

**Art. 2.**

Die Zuteilungsverfügungen ad 39 b: Kokosnüsse, roh (geraspelt oder gemahlen, s. ad Nr. 100 a/b); Paranüsse (brasilianische Kastanien); Pistazien werden aufgehoben und diese Südfrüchte der Tarif-Nr. 39 a) zugeteilt.

**Art. 3.**

Dieser Beschluss tritt am 19. Oktober 1933 in Kraft. Alle Sendungen, die nach dem 18. Oktober 1933 zur Verzollung angemeldet werden, unterliegen dem abgeänderten, in Art. 1 genannten Ansatz, auch wenn die Waren vor diesem Zeitpunkt die Zollgrenze überschritten haben.

\*) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 39, S. 113  
\*\*) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 37, S. 129.

245. 19. 10. 33.

**Modification du tarif douanier du 8 juin 1921**

(Arrêté du Conseil fédéral du 18 octobre 1933.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier\*), prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923\*\*),

arrête:

**Article premier.**

Le n° 39 b du tarif d'usage du 8 juin 1921 est modifié comme il suit:

Numéro du tarif	Taux de droit par q. fr. c.
Autres fruits du Midi:	
39 b — autres, y compris les ananas, bananes et grenades ad 39 b. Bananes sèches, à découvert. NB. ad 39 b. Ananas, autres que frais, v. ad n° 101 b.	40.—

**Art. 2.**

Les décisions assimilant les noix de coco brutes (râpées ou moulues, v. ad n° 100 a/b), les châtaignes du Brésil et les pistaches aux articles du n° 39 b du tarif sont abrogées. Ces fruits sont classés sous le n° 39 a) du tarif.

**Art. 3.**

Le présent arrêté entre en vigueur le 19 octobre 1933. Tous les envois présentés au dédouanement après le 18 octobre 1933 sont passibles des nouveaux droits d'entrée indiqués à l'article premier, même si la marchandise a franchi la frontière avant cette date.

\*) Voir Recueil officiel, tome 37, page 129.  
\*\*) Voir Recueil officiel, tome 39, page 118.

245. 19. 10. 33.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Erhebung des Krisenrappens auf importierter Konsummilch**

(Vom 17. Oktober 1933.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 5, 6 und 13 der Verordnung des Bundesrates vom 20. Januar 1933 über die Erhebung einer Gebühr auf Konsummilch

verfügt:

**Art. 1.**

Ab 1. November 1933 darf Milch aus dem Auslande nur von solchen Importeuren eingeführt werden, die den Krisenrappen für die vorausgegangenen Monate bezahlt haben.

**Art. 2.**

Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden auf Grund der Strafbestimmungen der Verordnung vom 20. Januar 1933 über die Erhebung einer Gebühr auf Konsummilch bestraft.

**Art. 3.**

Die Abteilung für Landwirtschaft ist mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt. 245. 19. 10. 33.

**Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique relative à la perception du centime de crise sur le lait importé**

(Du 17 octobre 1933.)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les art. 5, 6 et 13 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 20 janvier 1933, relative à la perception d'une redevance sur le lait de consommation,

décide:

**Article premier.**

Dès le 1<sup>er</sup> novembre 1933, l'importation des laits étrangers ne peut se faire que par les importateurs ayant acquitté le centime de crise pour les mois écoulés.

**Art. 2.**

Les contraventions à la présente Ordonnance seront réprimées conformément aux dispositions pénales de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 20 janvier 1933 relative à la perception d'une redevance sur le lait de consommation.

**Art. 3.**

La Division de l'Agriculture est chargée d'exécuter la présente Ordonnance. 245. 19. 10. 33.

**Argentinien — Umsatzsteuer**

(Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires.)

Gemäss Art. 1 des Gesetzes Nr. 11680 vom 4. Januar 1933, veröffentlicht im Amtsblatt («Boletín Oficial») vom 12. des gleichen Monats, wurden die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 11587 (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 177 vom 1. August 1932) ab 1. Januar 1933 durch das erwähnte Gesetz Nr. 11680 ersetzt. Die entsprechenden Ausführungsbestimmungen, die im Gesetz Nr. 11683 enthalten sind, wurden am 13. Juli im Amtsblatt veröffentlicht.

Durch Art. 7 des neuen Gesetzes wurde anstelle der bisherigen Ansätze (Art. 7 a, b und c des Gesetzes 11587) ein einheitlicher Steuersatz von 3% festgesetzt.

Für die Exporteure von Waren nach Argentinien sind vor allem folgende Bestimmungen über die Erhebung der Umsatzsteuer wissenswert:

**Art. 5, dritter Absatz, des Gesetzes 11680:** Wenn die Transaktion durch Zwischenpersonen (Vertreter, Konsignatäre usw.) der Verkäufer im Auslande, oder durch Versteigerer geschieht, welche den Preis für Rechnung des Verkäufers erheben, so müssen die betreffenden Zwischenpersonen (Mittler) etc. und Versteigerer die Steuer zurückbehalten und sie dem Fiskus in der von der Steuerverwaltung festgesetzten Art und Frist übergeben.

**Art. 26 der Ausführungsbestimmungen:** Der Kommissionär, Konzessionär, Vertreter oder Verkaufsmann, welcher den Betrag der Transaktion für Rechnung eines im Auslande wohnhaften Verkäufers oder Vermieters erhebt, muss gemäss dem 3. Absatz des Artikels 5 des Gesetzes die Steuer für Rechnung der von ihm vertretenen Firma oder seines Auftraggebers zurückbehalten und bezahlen.

Auf Grund dieser Bestimmungen und laut einem Beschluss der Generaldirektion der Umsatzsteuer vom 28. Juni abhin, sind von der Bezahlung der Umsatzsteuer diejenigen Operationen befreit, die direkt zwischen dem Empfänger der Ware und dem Verkäufer im Auslande stattgefunden haben. Sämtliche Operationen, die vermuten lassen, dass sie im Inland vor sich gegangen seien, werden von dieser Steuer berührt.

Die Generaldirektion der Umsatzsteuer wird in Spezialfällen besondere Entscheide anwenden. 245. 19. 10. 33.

**Salvador — Zollzuschlag**

Ein im salvadorischen Amtsblatt vom 14. September 1933 veröffentlichtes Dekret vom 11. gl. Ms. bestimmt, dass auf allen eingeführten Waren ein neuer Zollzuschlag in der Höhe von 1% des Gesamtbetrages jeder Zollabrechnung zu erheben ist. 245. 19. 10. 33.

**Gesandtschaften und Konsulate**  
Légations et consulats Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Dänemark in Bern ist das dänische Vizekonsulat in La Chaux-de-Fonds aufgehoben worden. 245. 19. 10. 33.

Suivant une communication de la légation de Danemark à Berne, le vice-consulat de Danemark à La Chaux-de-Fonds a été supprimé. 245. 19. 10. 33.

**Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrechnungskurse vom 19. Oktober an — Cours de réduction dès le 19 octobre

Belgien Fr. 72.—; Dänemark Fr. 73.—; Danzig Fr. 101.80; Deutschland Fr. 122.75; Frankreich Fr. 20.23; Italien Fr. 27.25; Japan Fr. 100.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.41; Marokko Fr. 20.23; Niederlande Fr. 208.30; Oesterreich Fr. 57.25; Polen Fr. 58.05; Schweden Fr. 84.25; Tschechoslowakei Fr. 15.38; Tunesien Fr. 20.23; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 16.30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Unser 8-13  
**Einfuhrkateallbuch**  
das so grossen Anklang gefunden hat, ist soeben in der zweiten, verbesserten Auflage erschienen. Preis Fr. 3.50. Auswahländerungen werden gerne besorgt.  
**G. Kollbrunner & Co.**  
Marktgasse 14 Bern

**Öffentliches Inventar - Rechnungsrat**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Laugenthal vom 10. Oktober 1933 ist über den Nachlass des am 21. November 1932 verstorbenen Herrn

**Ernst Aeschlimann**

Sohn des James und der Marie geborne Studer, von Roggwil (Bern), gewesener Krankenkassier in New-York, USA, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 590 und f. ZGB und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 18. November 1933 beim **Regierungstatthalteramt Laugenthal** schriftlich und **gestempelt** anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). 2893

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Anforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massverwalter ist bezeichnet: Herr **Werner Leu**, Notar, in Biel.

Biel, am 13. Oktober 1933.

Der Beauftragte: **Werner Wyss**, Notar in Biel.

**1<sup>a</sup> engl. Industrie Kohlen "Lord"**  
12/25, 25/50, 50/75 mm  
**hochwertigste Dampfkesselkohle**  
**höchster Nutzeffekt**  
**niedrigster Dampfpreis**  
Leichte Anpassung für jede Kessel-Leistung.  
Generalvertrieb:  
**H. Spetzmann & Cie., Kohlen-Import**  
Basel, Zürich, St. Gallen : Gegründet 1904  
Heizinstruktionen zur Erzielung des höchsten Nutzeffektes und rauchschwacher Feuerung durch unsere praktisch erfahrenen und tüchtigen Heizungsfachleute. 70-2

**Allianz Treuhandgesellschaft**

Bleicherweg 7 Zürich 2 Tel. 32.346

beurteilt:



Bilanz und Inventaraufstellung  
Revisionen  
Steuerangelegenheiten

**Landolt's** 64-4  
**Privatbuchhaltung**  
mit losen Blättern, für den,  
der **Ordnung** haben will.  
**Preis Fr. 18.—**, Preisliste 185 zu Diensten  
  
**LANDOLT-ARBENZ & CO**  
ZÜRICH - PAPETERIE - BAHNHOFSTR. 65

**E. Blum & Co., Zürich**  
**Patentanwält**  
Gegründet 1878  
**Patentverkauf od. Lizenzabgabe**  
Nr. 124739. Verfahren zur Herstellung eines Festonsaumes, dadurch hergestellter Festonsaum und Nähmaschine zur Ausübung des Verfahrens.  
Nr. 142703. Fühlervorrichtung für Garnspulmaschinen.  
Nr. 142559. Gleichstrommaschine.  
Nr. 88357. Neuerung an Maschinen zum Öffnen, Schlagen und ähnllichem Behandeln von Fasermaterial.  
Nr. 141561. Verfahren zur Darstellung von Dreifachsuperphosphat mit einem Gehalt von 42—51% assimilierbarem Phosphorsäureanhydrid.  
Nr. 144009. Verfahren zur Herstellung von hochgradigem ausgefülltem Dicalciumphosphat.  
N° 141442. Dispositif de réglage d'alimentation pour triples valves.  
Nr. 129940. Verfahren und Vorrichtung zum elektrischen Schmieden und Vorformen von Eisen- und Stahlstäben.  
**Lizenzabgabe**  
Nr. 91216. Einrichtung zur Betätigung der Brennstoffventile bei Verbrennungskraftmaschinen.  
Nr. 91217. Brennstoff-Ventil mit veränderlichem Hub für Oelmotoren.  
Nr. 101686. Verfahren zur Spisierung von Verbrennungsmotoren mit flüssigem Brennstoff.  
Nr. 119805. Kolben für Verbrennungskraftmaschinen.  
Die Inhaber dieser Schweizerpatente wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkauf der Patente, bezw. Abgabe der Lizenz.  
Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an:  
**E. BLUM & Co.**  
Bahnhofstrasse 31 ZÜRICH Orell - Füssli - Hol

**BERNINABAHN**

Dio Aktionäre der Berninabahn werden hiemit zu der am **Montag, den 6. November 1933** 16 Uhr, im Lokale der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft, Malzgasse 32, in Basel, stattfindenden

**ausserordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, um über die Sanierung der Gesellschaft die notwendigen Beschlüsse zu fassen.

**TRAKTANDEN:**

1. Reduktion des Aktienkapitals durch Abschreibung von 90 % auf den Stammaktien und 75 % auf den Prioritätsaktien auf zusammen Fr. 855,000.—, unter Gleichstellung beider Aktienkategorien.
2. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 3,650,000.— auf Fr. 4,505,000.— durch Umwandlung von Fr. 2,750,000.— der Obligationenanleihe II. Hypothek in Aktien und Neuausgabe von Aktien im Betrage von Fr. 900,000.—.
3. Revision der Statuten.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel spätestens bis zum 3. November 1933 bei der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel zu hinterlegen oder sich bei denselben durch Depotscheine der als Zahlstellen bekannten Banken über den Besitz auszuweisen. Sie erhalten sodann eine auf den Namen ausgestellte Zutrittskarte. Wir bemerken dabei, dass zur Beschlussfassung über sämtliche Traktanden 2/3 der Aktien vertreten sein müssen, zur Beschlussfassung über Traktandum 1 1/2 jeder der beiden Aktienkategorien. (O. F. 6303 A) 2915 i

Poschiavo, den 16. Oktober 1933.

**Der Verwaltungsrat.**

**Altolter, Christen & Co. A.-G., Basel**

Anstelle der abgelaufenen Couponsbogen geben wir neue Titel aus. Die Herren Aktionäre werden daher ersucht, die alten Aktientitel mit zugehörigen Talons an unserer Hauptkasse Voltastrasse 88 in Basel abzuliefern, wogegen ihnen dann die neuen Titel nebst Couponsbogen ausgehändigt werden. (7050 Q) 2892 i

Basel, den 11. Oktober 1933.

**Der Verwaltungsrat.**

**Compania Italo-Argentina de Electricidad, Buenos-Aires**

**Paiement de dividende**

Le conseil d'administration de la Compania Italo-Argentina de Electricidad, à Buenos Aires, faisant usage du droit que lui confèrent les statuts, a décidé la distribution d'un acompte de dividende de \$ m/n 3.— par action pour le premier semestre de 1933.

Les restrictions actuelles en matière de devises mettant toutefois la Société dans l'impossibilité de transférer à l'étranger les disponibilités qu'elle possède en Argentine, le paiement de ce dividende, déduction faite du 5 % pour l'impôt sur les revenus (Loi 11,682), aura lieu dès le 20 octobre 1933 exclusivement à Buenos Aires, contre remise du coupon n° 29 des titres de la nouvelle impression:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
- chez le Banco Italo Belga,
- chez le Banco Francés e Italiano para la América del Sud,
- chez le Nuevo Banco Italiano. (569-9 Q) 2897 i

Buenos Aires, le 3 octobre 1933.

Le conseil d'administration.

**Handels- und Rechts-Auskünfte**

**Renseignements commerciaux et juridiques**

Genf: Me. L. Willem, avocat, Ceard 11, Adv. Ink. — Ch. Cosandé, huissier. — A. Lüthi, agent d'affaires, autor. Gérant du Crédit-reform, 2, Tour Maitresse. Lausanne: O. Wiedmann, exp.-compt., av. Gare 24. Lugano: Creditreform Platz. Rif. 3, Adv. T. M. Barbani & Dr. L. Barbani, Advok. — u. Notariatsb. Telef. 5.19. — Dr. C. Pozzi & Dr. P. Fritsch, Handelsachen, Notariat, Telephone 2.52. Luzern: L. Bärner, Oll, Oberger. pat. Sachw., Hirschengraben 40. — Franz Widmer, Inf. Ink. Olten: Eugen Nagel, Treuhand-Notariat, Tel. 3634. St. Gallen: M. Baumann R'b. Zug: Atogs Holz, Ink. u. Inf. Zürich: Bächtold & Wunderli, Schw. Infb., Schweizerg. 12

**Die führende Auskunft Comptoir Th. Eckel A. G.**

gegr. 1858 empfiehlt sich zur Besorgung v. Handels-Auskünften



Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich, 2678 eigene Filialen im Ausland.

**Société du Chemin de fer électrique Rolle-Gimel**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le samedi, 11 novembre prochain, à 14 heures, au **Château de Rolle**. — Ordre du jour statutaire. (20085 L) 2936

La feuille de présence sera fermée à 14 heures précises. Le conseil d'administration.

**Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg (Suisse)**

**Obligations foncières Série M. 4 %**

**Emprunt de Fr. 1,000,000 de 1900**

Ont été désignées par le sort, pour être remboursées le 15 avril 1934, les obligations ci-après qui cesseront de porter intérêt dès cette date. Elles pourront toutefois être échangées contre des titres à 3 ou 5 ans, coupons semestriels, au taux en vigueur le jour du remboursement.

5036	5051	5104	5186	5208	5211	5358	5437	5499	5500
5518	5531	5568	5579	5595	5662	5695	5697	5733	5762
5858	5865	5917	5920	5928	5943	6033	6083	6091	6143
6159	6194	6251	6281	6308	6331	6412	6428	6460	6468
6478	6483	6541	6542	6580	6597	6655	6659	6664	6698
6699	6712	6714	6732	6748	6767	6838	6841	6859	6899

Obligation non réclamée: Sortie en 1932: 6201.

Fribourg, le 11 octobre 1933.

2929

La Direction.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg



**STELLENMARKT**

**Stelle-Ausschreibung**  
 Beim **Revisionsverband bernischer Banken und Sparkassen** ist die Stelle eines **INSPEKTORS**

neu zu besetzen.

Verlangt werden: Beherrschung der deutschen und französischen Sprache, Kenntnis des Bank- und Sparkassengeschäftes sowie dessen Rechnungswesen, Vertrautheit mit den bernischen Kreditverhältnissen, den einschlägigen Gesetzesbestimmungen und mit Sekretariatsarbeiten. Bewerber belieben ihre Offerten mit Angaben über Bildungsgang, bisherige Tätigkeit und Gehaltsansprüche unter Bekanntgabe des eventuell möglichen Eintrittsdatums, bis zum 26. Oktober einzureichen an das Bureau des Verbandes, Schaulplatzgasse 11, Bern. Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung hin. 2922

Für die Leitung einer Bausparkasse wird erste Kraft als

**DIREKTOR**

gesucht. - Beteiligung erforderlich. - Herren mit Organisationstalent belieben sich zu melden unter H A B 2920 an die Publicitas Luzern.

**KAUFMANN**

mit langjähriger Praxis in England, Frankreich und Uebersee, sucht Stellung im In- oder Ausland. Sprachgewandt, selbständig-Initiativ und versiert in den einschlägigen Arbeiten. Eventuell spätere Beteiligung. Prima Referenzen. 2919  
 Offerten unter Chiffre Sc 10241 Z an Publicitas Zürich.

Importante fabrique de  
 fournitures d'horlogerie

cherche

**chef de fabrication**

Situation d'avenir pour personne capable. Peuvent seules se présenter des personnes capables, de première force et de toute confiance. (Pas en-dessus de 30 ans.)

Addresser offres sous chiffre P 5164 J à Publicitas St-Imier. 2917

Zwecks Ablösung eines Teilhabers wird **Jurist** oder tüchtiger aktiver 2918

**Kaufmann**

gesucht in Aktiengesellschaft als Verwaltungsmittglied mit einer Einlage von

**40,000 bis 50,000 Fr.**

Offerten sind zu richten unter Chiffre C 57486 Q an Publicitas Basel.

**Bürotrülein**  
 sucht Stelle

Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch. Buchhaltung. Mehrjährige Praxis. Sicheres selbständ. Arbeiten. Offerten unter H A B 2935 an Publicitas Bern.

**Schweiz. Verband Creditreform**  
 gegründet 1888

Handels-Auskünfte auf die Schweiz und das Ausland. Inkass durch die Geschäftsführer. Auskunft:

Sekretariat Creditreform  
 Zürich 7 :: Telefon 21.215

**IMMOBILIEN**

Zu verkaufen 2926

unter günstigen Bedingungen gut eingeführte, mittlere

**Blechemballagen-Fabrik**

Offerten unter Chiffre Y 57525 Q an Publicitas Basel.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

**500,000 Fr.** in sukzess. Abschnitten

für

**neue Industrie**

gesucht

in grösseren Beträgen, gegen festen Zins und Umsatzvergütung. Vollwertige Sicherstellung.

Erstkl. Neuheit eines Massenbedarfs-Artikels für jedermann u. jedes Alter, ohne Konkurrenz, 24 Patente in allen Kulturstaaten, von ersten Fachleuten als das Beste auf dem Gebiet begutachtet und von noch grösserer Zukunft als der **Reissverschluss**, da weder der Mode, noch Konjunkturschwankungen, noch Kontingentierung unterworfen. Artikel ist im In- und Ausland in kl. Umfang bereits mit bestem Erfolg eingeführt. Bedeutende Lieferungsverträge sind abgeschlossen und in Aussicht. Verkaufs-Risiko absolut ausgeschlossen. Infolge unbegrenzter Absatzmöglichkeit können innert Jahresfrist zuverlässig wenigstens 2913

**300 Arbeiterinnen**

und Arbeiter beschäftigt werden, steigend bis 600. Es werden **keine Maschinen** und teure Einrichtungen, sondern nur Handapparate benötigt. Domizil des Unternehmens nach Belieben. Evtl. kann neben passiver Beteiligung auch Techniker oder Ingenieur als Betriebsleiter, mit gr. Einlage, in Frage kommen, jedoch nur hervorragende Kraft.

Es wird Treuhandkontrolle und Sitz in der Verwaltung angeboten. Agenten ausdrücklich verboten. Offerten unt. Chiffre **N 57470 Q** an **Publicitas Bern.**



„Das Haus für Sie“

in **Bern**

**Wir bauen in sonniger Lage in Köniz u. Muri**

Einfamilienhäuser mit 4—6 Zimmern zum Pauschalpreise von

**Fr. 20,500 bis 29,000**

(ohne Land)

Anzahlung: 5000 bis 7000 Fr. Landpreise je nach Lage

9 bis 17 Fr. per m<sup>2</sup>.

Interessenten werden gebeten, sich zu wenden unter Chiffre H A B 2923 an Publicitas Bern.

**VERMIETUNGEN**

**In Basel**

im Zentrum der Stadt, an der besten Geschäftslage (Freiestr.), sind in modernem Geschäftshaus im ersten Stock 2545

**3 grosse und helle Büro zu vermieten**

Die Lokalitäten würdend sich auch für Verkaufsräume, Lager oder leichte Fabrikation etc. eignen. Lift, Zentralheizung vorhanden.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre **22314** an **Publicitas Basel.**

Zu vermieten

**2 Fabrikräume à 500 m<sup>2</sup>**

sofort oder später. Anfragen unter Chiffre H 7074 Q an Publicitas Basel. 2925

**DIVERSES**

Den **SCHWEIZER INDUSTRIELLEN**, welche neue Absatzgebiete suchen, wird empfohlen, ihre Produkte an der 2776

**Internationalen Lyoner Messe**

vom 8. bis 18. März 1934 auszustellen.

**Käufer aus der ganzen Welt**

Auskünfte und Prospekte: 14, Rue Pierre Fatie, Genf, Telefon 44.711

OCCASION

Neue

**Check-Schreibmaschine**

billig abzugeben.

Zuschriften unter Chiffre H A B 1557 an Publicitas Bern.

Zu kaufen gesucht:

Gebrauchte **Kardex-Sicht-Karteien**

Offerten unter Chiffre **V 10256 Z** an Publicitas Zürich.

**Italien**

Inkassi, Prozesse in diesem Lande, Konsultationen in ital. Handels-, Konkurs- und Steuerrechtsfragen, ganz besonders Vertrauensmissionen für Italien übernimmt

**Dr. Cesana, Zürich**  
 Rechtsanwalt 2383  
 (1914—18 Mailand)

**HOTEL Habis-Royal**  
 Bahnhofplatz  
**ZÜRICH**  
 Restaurant